

VEREIN DEUTSCHER  
INGENIEURE  
VERBAND DER  
ELEKTROTECHNIK  
ELEKTRONIK  
INFORMATIONSTECHNIK

# Einheitliche Anzeige- und Bedienoberfläche für digitale Feldgeräte

VDI/VDE 2187

## Uniform user interface for digital field instruments

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary note . . . . .	2
<b>1 Zielsetzung und Geltungsbereich . . . . .</b>	<b>2</b>	<b>1 Purpose and application . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>2 Umgebung und Umgang mit der Anzeige- und Bedienoberfläche (ABO) . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>2 Environment and handling of the user interface. . . . .</b>	<b>3</b>
2.1 Einbindung der ABO . . . . .	3	2.1 Integration of the user interface . . . . .	3
2.2 Sitzungsmodell . . . . .	4	2.2 Session model . . . . .	4
2.3 Rollenmodell . . . . .	5	2.3 Role model . . . . .	5
<b>3 Anzeige- und Bedienoberfläche (ABO) . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>3 User interface . . . . .</b>	<b>5</b>
3.1 Allgemein . . . . .	5	3.1 General . . . . .	5
3.1.1 Identifikation der ABO. . . . .	6	3.1.1 Identification of the user interface . . . . .	6
3.1.2 Zugriffsberechtigung. . . . .	6	3.1.2 Access authorisation . . . . .	6
3.1.3 Offline-Parametrierung. . . . .	7	3.1.3 Offline parameterisation . . . . .	7
3.1.4 Plausibilisierungen. . . . .	7	3.1.4 Plausibility checks . . . . .	7
3.1.5 Datenkonsistenz . . . . .	7	3.1.5 Data consistency . . . . .	7
3.1.6 Kennzeichnung von Parametern. . . . .	7	3.1.6 Marking of parameters . . . . .	7
3.1.7 Kennzeichnung der Datenquelle. . . . .	7	3.1.7 Identification of the data source . . . . .	7
3.1.8 Vergleich von Daten . . . . .	7	3.1.8 Comparison of data . . . . .	7
3.1.9 Einbindung von Zusatzfunktionen. . . . .	8	3.1.9 Integration of additional functions . . . . .	8
3.2 Interaktionen mit der ABO . . . . .	8	3.2 Interactions with the user interface . . . . .	8
3.2.1 Eingabegeräte . . . . .	8	3.2.1 Input devices . . . . .	8
3.2.2 Bedienstrukturen . . . . .	8	3.2.2 Operating structures. . . . .	8
3.2.3 Warnhinweise . . . . .	11	3.2.3 Warnings . . . . .	11
3.2.4 Fehlerbehandlung . . . . .	11	3.2.4 Error handling. . . . .	11
3.3 Verwaltung der Geräteparameter . . . . .	11	3.3 Management of instrument parameters . . . . .	11
3.4 Kommunikation der ABO mit Geräten. . . . .	11	3.4 Communication of the user interface with instruments. . . . .	11
3.4.1 Verbindungsaufbau. . . . .	11	3.4.1 Establishment of connection . . . . .	11
3.4.2 Schreibmodi ins Gerät . . . . .	12	3.4.2 Modes of writing to the instrument. . . . .	12
3.5 Verweis auf Normen. . . . .	12	3.5 Reference to standards. . . . .	12
<b>4 Glossar . . . . .</b>	<b>12</b>	<b>4 Glossary of terms . . . . .</b>	<b>12</b>

VDI/VDE-Gesellschaft Mess- und Automatisierungstechnik (GMA)

Fachausschuss 5.31 Mensch-Maschine-Kommunikation für Feldgeräte

VDI/VDE-Handbuch Messtechnik I  
VDI/VDE-Handbuch Regelungstechnik